

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
13 June 2000
Russian
Original: Spanish

Двадцать третья специальная сессия**Письмо Постоянного представителя Аргентины при
Организации Объединенных Наций от 12 июня 2000 года
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Настоящим имею честь препроводить Вам текст совместного заявления государств — членов Общего рынка стран Южного конуса (МЕРКОСУР), Боливии и Чили в связи с двадцать третьей специальной сессией Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» (см. приложение).

Правительства стран — членов МЕРКОСУР (Аргентина, Бразилия, Парагвай и Уругвай) и правительства Боливии и Чили были бы признательны за содействие в распространении этого заявления в качестве документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и среди делегаций в соответствии с просьбой, с которой обратился на последнем пленарном заседании глава делегации Аргентины.

(Подпись) Арнольдо Листре
Посол
Постоянный представитель
Временный председатель МЕРКОСУР

Приложение к письму Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 12 июня 2000 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

МЕРКОСУР и ассоциированные с ним страны (Аргентина, Боливия, Бразилия, Парагвай, Уругвай и Чили)

Обязательство в отношении разработки общей повестки дня

Представители правительств стран — членов МЕРКОСУР (Аргентины, Бразилии, Парагвая и Уругвая) и ассоциированных с ним стран (Боливии и Чили), принимающие участие в двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»,

принимая во внимание тот факт, что права человека являются универсальными, неделимыми и взаимозависимыми; вновь подтверждая позицию наших стран в сфере поощрения, признания и уважения на национальном, региональном и международном уровнях прав человека женщин; подтверждая нашу приверженность делу полного осуществления Пекинской платформы действий, принятой в 1995 году на четвертой Всемирной конференции по положению женщин; заявляя о том, что они разделяют позицию, выраженную собравшимися здесь 15 государствами Латинской Америки в заявлении от того же числа,

воспользовавшись предоставленной этим форумом возможностью подтвердить общность ценностей и интересов стран — членов МЕРКОСУР и ассоциированных с ним стран в отношении обеспечения равенства между мужчинами и женщинами, особенно в свете любого рода дискриминации и насилия, и договорившись о том, что наши страны будут продолжать согласовывать меры по обеспечению сотрудничества на основе общей повестки дня, которая охватывает, среди прочего, следующие аспекты:

- укрепление наших обществ на основе принципа равенства между мужчинами и женщинами в социальной, политической, экономической и культурной жизни, в соответствии с концепцией гражданской ответственности, которая способствует расширению прав женщин, гарантирует их осуществление в целях устранения неравенства между мужчинами и женщинами и подтверждает общую ответственность, лежащую как на мужчинах, так и на женщинах,
- разработка программ подготовки руководящих кадров из числа женщин в различных сферах, которые позволили бы обеспечить их активное участие в государственном управлении,
- придание импульса активной политике, которая способствовала бы обеспечению того, чтобы использование новых технологий открывало новые возможности для развития женщин на условиях равенства,
- согласование законодательства, статистических показателей и нормативных положений в соответствии с принятой в городе Белен,

штат Пара, конвенцией о предупреждении и искоренении насилия в отношении женщин и наказании за него,

в этих целях мы будем поощрять и развивать горизонтальное сотрудничество посредством обмена опытом и программами, в которых женщины выступают в качестве подлинных социальных субъектов государственной и частной жизни, и будем развивать на субрегиональном уровне механизмы проведения на регулярной основе консультаций, включая, в частности, специальное совещание по положению женщин в странах — членах МЕРКОСУР, которые позволили бы нам продвигаться по пути к обеспечению эффективного равенства между мужчинами и женщинами.

Нью-Йорк, 9 июня 2000 года

Аргентина:	Энрике Кандиоти
Боливия:	Ярмила Моравек де Серруто
Бразилия:	Бенони Белли
Чили:	Адриана Делпиано
Парагвай:	Кристина Муньос
Уругвай:	Альба Э. Осорес де Ланса